

ΑΓΓΛΙΚΗ ΛΟΓΩΤΕΧΝΙΑ

ΜΙΑ ΤΡΑΓΙΚΗ ΑΥΤΟΚΤΟΝΙΑ



TAN οἱ ἀστυνομικοὶ μπήκαν στὸ δωμάτιο τοῦ Ἀγονοῦ τέτε Λαμπτόν, ἀφοῦ παρεβίσανταν πόρτα, βρῆκαν τὸν περίηπτον λιπρεσσάριο, τὸν μεγάλο καὶ φημισμένο αὐτὸν καλλιτέχνην, νυκτὸν στὸ κρεβάτι του, μὲ τὸ πιστόλι ἀκόμα στὸ χέρι!... Αἰπλα του, φαντισμένο μὲ αἷμα, βούκοταν ἔνα ἀφρετά ἐπενένες γράμμα. Καὶ νὰ τὶ δέργαψε στὸ τελεταῖο του αὐτὸν γράμμα ὃ τραγικὸς ἀντέγει:

«Δὲν γράφω τὴν ἀφρήγησι αὐτὴν γιὰ νὰ δικαιολογήσω τὴν αὐτοκτονία μου. Κανένας δέν ἔχει υποχρέωσιν γὰ δικαιολογῆ τὸ πῶς διαβέτει τὴν ζωή του. Θέλω μόνο νὰ ἐξηγήσω μερικά πρόγραμα, γὰ ἀφρηγῆθος τὴν ἀλλόκοτο περιπτώσιο μου, συνέδη ὡς ἔξης:

Λάχιστοι θὰ ὑποψιάζωνται καὶ μία μ' ὀδηγήσει στὸ θάνατον. Ή περίπτωσι αὐτὴν, τὸ ἀλλόκοτο αὐτὸν περιστατικό μου, συνέδη ὡς ἔξης:

«Ημον τὴν Πράγα. Ἔκανα ἔνα ταξεδίον ἀναψυχῆς, συγχρόνως ὅμως, γιὰ νὰ μὴ χωρῷ τὸν καιό μου, παρακολουθώσα καὶ τὴν καλλιτεχνικὴ ίνστην, ἀναζητῶντας πάντα καινούργιο ἀνθρώπινο ψυλό γιὰ τὶς ἐπικειμένησις μου. Ἔγρα βράδυ, σ' ἔνα νυκτερινό κέντρο ὡχαὶ τὸσο σπουδαῖο, εἶδο μιὰ χροεύτρια, ποὺ μοῦ ἔκανε ἐντύπωσι. Ξόρευε σάν τινά πότα, σάν ρομπότ, καὶ είχε μιὰ περιέργη ἐκφρασοῦ. Ό αντοματικός της ἐκείνος ἦταν ἐμπριτός, φυσικός. Σκέψηγκα λιοπόν ὅτι σ' ἔνα μπαλλέτο μιὰ τέτοια χροεύτρια θὰ ἦταν ἀπαραίτητη καὶ θὰ μποροῦσε νὰ κάνῃ θαύματα. Τὴν ίδια νύχτα, μούλις τελείωσε τὸ νούμερό της, τὴν πλησίασα καὶ τῆς ἐπρόστεινα γὰ ὑπογράψη ἔνα ουβόλαιο μαζίν μου. Δέργηκε χωρίς καμιά αντίδοση. Κι' ἀμέσως κατάλαβα σὲ τὶς χρεωστούσε τὸν αὐτοματικὸν της, ποὺ μοῦ είχε κάνει τόση ἐντύπωσι. Τῆς ἐλεύθερης δότελα ή θέλησαι καὶ ἡταν ἔτοιμη νὰ δεχτῇ ὅποιας δήποτε ἐπίδοση. Ήταν ἔνα ἐτεροκίνητο πλάσμα.

Μετά μιὰ βδομάδα ήμαστε στὸ Παρίσιο. Στὸ διάστημα αὐτὸν ἐίχα μελετήσει ὄσο μποροῦσα τὴν «Ολγα Χλομόποσκα» — ἔτοις τὴν ἐλέγουν τὴν παραδένη αὐτὴν χορεύτρια. Καὶ συγάγη μοῦ γεννήθηκε μιὰ πωτότυπη λέδαια, ποὺ μοῦ ἔγινε στὸ τέλος ἐπίμων: Νῦ χρησιμοποιήσαν τὴν «Ολγα κατὰ τρόπον ἐντελῶς καινούργιο, νὰ τὴν μετατρεψιστὸν ἔνα είδος καλλιτεχνικοῦ μέγιστουν. Σκέπτηκα δηλαδή ὅτι θὰ μποροῦσε νὰ τῆς ὑπόβαθρο μιὰ προσωπικότητα — κατὰ προτίμησιν ἰστορική — τὴν δοπιά νὰ ἐνσάρχωση κατόπιν στὴ σκηνή, κατὰ τρόπον ἀπλύτως συμφωνο μὲ τὸ πρόσωπο. Μιὰ καλή διδασκαλία — ποὺ ἔδω θὰ ἐνεργοῦσε μᾶλλον σάν ἐπίδοση — μιὰ ἔνα προσεκτικό μακιγιάζωμα, θὰ ἥσαν οἱ βοηθοὶ μου...»

«Αρχισα ἀπὸ τὴν Κλεοπάτρα. Μιὰ ἔξιμομάδα μοῦ ἔφτασε γιὰ νὰ υποβάλω στὴν «Ολγα τὴν ἰδέα ὅτι είναι η Κλεοπάτρα». Η ἀρωατικήν ψυχή της, η ἀδύναμη βέλησι της μὲ βοήθησαν υπερβολικά σ' αὐτὸν καὶ σιγά-σιγά πιστεύει, παραδέχεται, ἀναγνώσεις καὶ ὅτι ἔνε πραγματικά ή Κλεοπάτρα. Τῆς δίδασα ἐπίσης πάσι πρόσπειρ νὰ είναι ὡς Κλεοπάτρα καὶ τὸ ἀποτέλεσμα ὅλων αὐτῶν τῶν προσπειρῶν μοὺ ὑπῆρχε καταπληκτικό. Τόσο είλα ἐπιτύχει καὶ τὸ τόπο τὴν ἐίχα ἐπεξεργάσει, ὥστε δεν ἔται «Ολγα Χλομόποσκα ἐμφανίστηκε — δηνος θὰ θυμούνται πολλοί — σ' ἔνα ἀπὸ τὰ κεντρικὰ παρισινά θέατρα, σ' ἔνα χορόδαμα ὡς Κλεοπάτρα, ἡ ἐπιτυχία της ὑπῆρξε μοναδική. Κανένας δὲν μποροῦσε νὰ φωνασθῇ τόσο τέλεια ἰστορική ἀναδημούσιγα. «Ἔτοι, μαζὶν μὲ τὰ μεγάλα κέρδη που πραγματοποιοῦσα ως ἡμιπρεσσάριος, ἀπόκτησα καὶ φήμη ὡς χορογράφος. Είλα βοεὶ τὸ δρόμο τῆς διεθνοῦς ἐπιτυχίας. Θὰ γινώσουν ἔνας δεντρερός Ντιαγκλεσ. Συνέχισα λοιπὸν τὶς προσπάθειές μου. Καὶ η «Ολγα ἐμφανίστηκε κατὰ σιεράδα — με μιὰ ἀρκετά μεγάλη διακοπή ἀνάμεσα σὲ κάθε ἀλλαγή πρωσωπικότητος, γιὰ νὰ μένη καιός γιὰ τὴν διαδοχὴ τῶν ἐπιδράσεων — σὲ διαφόρους ἰστορικούς χώλους, διὼς τὴν Σάλωμη, τὴν Σεχερζάχη, τὴν Πομπαδού, τὴν Μεγάλης Αἰκατερίνης, τὴν Δουνοχρήτιας Βοργιά, κ.α. Κάθε τῆς ἐμφάνισης ἦταν καὶ νέος θρίαμβος. Καὶ τὰ κέρδη μου καὶ ἡ φήμη μου μεγάλωναν συνεχῶς.

«Εφρόνιτσα, μὲ κάθη τρόπο, νὰ μὴ συνδεθῶ μ' αὐτὴ τὴ γυναικά, γιατὶ φοβόμουν μὴ χάσω τὴν ἐπίδοσι μου ἐπάνω της, μήν παραστώθω. «Εμεγα ὁ λυπρεσσάριος καὶ διάκαλος της. Τίποτε ἀλλο...»

«Ἡ λοτορία αὐτὴ συνεχίστηκε τέσσερα διλογία χρόνων. Η «Ολγα, ποὺ ἔκτος διότι τὴν περιεργή τέχνη της, είχε καὶ μιὰν ἀντιπεριητή σὲ μυστήριο ώμορφιά, ἔγινε πειά μιὰ ἀπὸ τὶς περιφραστέες χορεύτριες τῆς ἐποχῆς μας. Πάντα ὅμως ἔμενε ἐτεροκίνητη. Δὲν μποροῦσε νὰ ἔφυγη ἀπὸ τὴν διιδασσι μου. Καὶ νόμιζα πῶς



ὅλα θὰ πήγαναν πάντοτε ἔτσι ἀπλᾶ.

Στὴ σειρὰ τῶν ιστορικῶν ρόλων ποὺ «ἐνσάρκωσε» η «Ολγα», ηρθε μιὰ μέρα — ποὶν ἀπὸ τρεῖς μῆνες — καὶ ὁ ωδὸς τῆς «Ἀγναντας Βόλευν, τῆς συζύγου του Ἐρρίκου Βουν, ποὺ ὁ ἄγριος σύντος Κνανοπώγων είχε θαγατώσει τόσο τραγικά. Η ἐμφάνιση τῆς «Ολγας ὡς «Ἀννας Βόλευν ἦταν ἔνας ἀπὸ τὸν μεγαλειτέρους θριάμβους της. Τὸ κανονί τὴν ἀποθέωσε κυριολεκτικά. Καὶ προέβηκε πακαρά σειρά παραστάσεων:

Δὲν πέρσαν δημάρα δέκα μέρες καὶ ξέπασε ἡ τραγωδία ποὺ δὲν τὴν είχα ὑποτευθεὶς ως τὴ στιγμή. Η «Ολγα ἀρχισε ἔξαφνα τὰ ζῆτα μέσον σὲ μὰ τρομερὴ ἀγωνία. Πιστεύοντας πώς είναι η «Αννα Βόλευν, τῆς συζύγου του φόστο τοῦ προσεκοῦς θανάτου της. Κι' ἔνα βράδυ — ποὶν ἀπὸ ἔναμορ μῆνα — ηθεῖ, τρελλή ἀπὸ ἀγωνία, ἔπεισε στὰ πόδια μου καὶ μὲ παρακάλεσε νὰ μὴν ἀφήσω νὰ τὴ σκοτώσων.

Τότε κατάλαβα τί είχα κάνει, ποὶό φοβερό πειράμα είχα ἐπιχειρήσει. Προσπάθησα νὰ σταματήσω τὸ κακό, μὰ ἤταν πειά ἀργά. Η «Ολγα τραγανένη πολὺ βαθειά, είχε χάσει τὴν ψυχική ισορροπία της, είχε τολμήσει...

Οεέ μον!... Τὸ μαρτυρίο κάθε μέρα καὶ μεγάλων περισσότερο. Η ἀνυχη «Ολγα δὲν συλλαγήσταν τίποτε πειά, παρὰ τὴ θανατητή ἐπέκειστο τῆς «Αννας Βόλευν δηλαδή, καθὼς πίστενε, τὴ δική της. Διασκόδω, χωρὶς σχέδιον διακοπή, μὲ ίκετέυσε νὲ τὴ σωση. Δὲν ἔκλιψε, δὲν φώναξε, δὲν ἔκανε σκηνές. Ήταν ηρεμη, ταπεινή, θλιψένη. Κι' οὐτι τὴ ηριοτέλως ἔγκαρης της ηριοτέλης. Τὴν ηρεμη, ταπεινή, παντού πάντα, είχε τολμήσει... Φοβόταν... Φοβόταν όποιν κι' ἀν βρισκόταν. Παντού καὶ πάντα. «Ολοι ήσαν γι' αὐτὴν Ερρίκοι δύοδοι. Καὶ διαρκώς μὲ ἐκλιπαρούσε, μὲ ίκετέυσε νὰ τὴ σωσω...

Η ζωὴ μον ἐίχε καταντήσει πειά ἐφιάλτης. Σκέπτηκα νὰ φύγω, ν' ἀφήσω τὴν «Ολγα καὶ νὰ φύγω, ἀλλὰ δὲν βρήκα αὐτὴν τὴ δύναμι τῆς σκληρότητος. «Ἐξελπα κι' ἔγω ἀπότασε, ἔγινα τένο μον, ἔμινα ἀνήσυχος, νευροκός. «Οσο περνοῦσαν ἡ μέρες, τόσο μεγάλωνη ἡ τραγανή μον. Υπέρεργα τρομερά. Η «Ολγα δὲν μ' ὑπένει σύτη στη στιγμή. Τὴν κανηγούσαν συνεχῶς τὸ φάγαμα ποὺ θανάτουν. Είχα γίνει κι' η ίδια ἐνε φάγαμα, μιὰ σκιά τοῦ έαντον της, μιὰ τραγική ὀποστοι. Δὲν ἔγινε πειά στὴ σκηνή. Φοβόταν... Φοβόταν όποιν κι' ἀν βρισκόταν. Παντού καὶ πάντα. Ολοι ήσαν γι' αὐτὴν Ερρίκοι δύοδοι. Καὶ διαρκώς μὲ ἐκλιπαρούσε, μὲ ίκετέυσε νὰ τὴ σωσω...»

Η ζωὴ μον ἐίχε καταντήσει πειά ἐφιάλτης. Σκέπτηκα νὰ φύγω, ν' ἀφήσω τὴν «Ολγα καὶ νὰ φύγω, ἀλλὰ δὲν βρήκα αὐτὴν τὴ δύναμι τῆς σκληρότητος. «Ἐξελπα κι' ἔγω ἀπότασε, ἔγινα τένο μον τῆς σκηνής. Καὶ χτέσ, τέχες τὸ βράδυ, ἔπεισε ἀπὸ μιὰ νέα σκηνή, τραγικώτερη αὐτὴν προηγούμενη, πήρα τὴν ἀπόφοιτο σὰ ονομασθῶ. «Ετοι μόνο θὰ σωδουν ἀπὸ τὶς τύφεις ποὺ θὰ μὲ κυνηροῦσαν όποιν καὶ νὰ πήγανα. Τὸ φάγαμα μον αὐτό, ποὺ τὸ φάγαμα μέ τελεταῖα ὑπολείμπατα τῆς διανοτικῆς καὶ ψυχικῆς μον γαλήνης, ἀς χρησιμεύσει σὰν ἔνα γιατούσιντο. Οι ψυχιστοί οὖσι προσπαθήσουν νὰ γιατρέψουν — ἔν γιατρέψειται — τὴ διστυχασμένη «Ολγα, τὸ θύμα μον. Γιά μένα ὡς θάνατος είναι μιὰ ξεκουρασμένη καὶ μιὰ διαφρυγή, μιὰ λύτρωση... ANPY NTE ΛΑΜΠΟΡ».

Τὴν ίδια αὐτὴ μέρα, η τραγική «Ολγα Χλομόποσκα κλείστηκε σὲ μιὰ ψυχιατρική κλινική. Η πάθησή της ήταν ἀνιάτικη. Κι' ἔτσι ἔγινε ξαφνικά τὸ Παρίσιο τὴν πρωτοτυπερηγή χορεύτρια του.

ΜΙΚΡΑ ΠΕΡΙΕΡΓΑ

ΤΙ ΓΡΑΦΕΙ Ο ΠΛΙΝΙΟΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΦΑΝΤΑ

«Ο Λατίνος ιστορικὸς Πλίνιος, περιγράφοντας σὲ κάποιο βιβλίο τον τὸν ἔλεαντα, ἀναφέρει σὲ τὸ τέλος καὶ μερικὲς θεραπευτικὲς ίδιότητες ποὺ ἀπέδιδαν τότε στὰ διάφορα δργανά του.

Φτάνει μάλιστα μέροι τοῦ σημείου νὰ ὑποστηρίξῃ κι' ὁ ίδιος μὲ σοδαρότητα. ποφύματα μέραντα πάνταστα καὶ ἀπίθανα, δηνος τὰ έξητα;

«Τὸ αἷμα τοῦ ἔλεαντος, λέει, καὶ προσπαντὸς τὸν ἀσφενικοῦ, σταματάει ἀκαριαίως κάθε εἰδους αἷμορφαγία καὶ θεραπεύει τοὺς θευματισμούς.

«Τὸ διεφαντοστοῦν, διταν τὸ φιλοκοπανίσεις καὶ τὸ πιεῖς, διακατεμένο μὲ κρασί, μπορεῖ νὰ σοῦ ἔξαλειψη ἀπὸ τὸ πρόσωπο καθέ κηλίδα, γυνίδα καὶ ἀσχημά.

«Αν ἔχεις δυνατὸ πονοκέφαλο καὶ θελεῖς τὸν περιστατικό, ποφύμακο ποὺ υπάρχει είνε γι' αὐτὸν ηριοτέλης. Ερρίκοι δύοδοι.

«Τὸ σηκότι, τέλος, τὸ ἔλεαντος θεραπεύει τὴν ἐπιληψία, καὶ λ. κτλ.